




## INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS • INSTRUCTION • INSTRUÇÕES • ANWEISUNGEN  
INSTRUCTIES • INSTRUZIONI • ΟΔΗΓΙΕΣ • ИНСТРУКЦИИ

 MANUALE

 MANUEL

 MANUAL

 εγχειρίδιο

  
**MANUAL**

 MANUAL

 HANDBUCH

 HANDLEIDING

 Руководство

**Mod: GALÁPAGO**  
**Refs: 33301 - 33302**



- LEGGERE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI
- LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

**LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

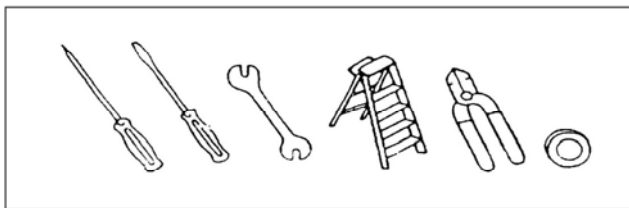
- READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS
- LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- BITTE AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN
- GELIEVE DEZE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE BEWAREN

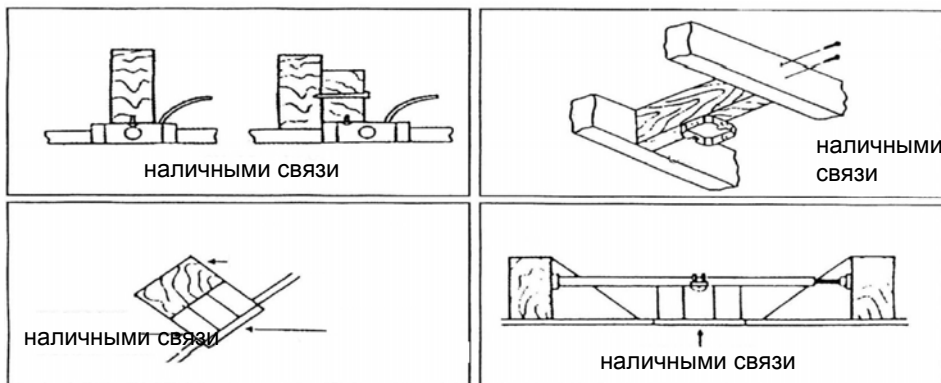
## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ \_\_\_\_\_ ■ РУССКИЙ ■

- Прежде чем приступить к монтажу вентилятора, необходимо внимательно прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека необходимо крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.
- Чтобы обезопасить себя от поражения электрическим током, прежде чем производить монтаж вентилятора, необходимо отсоединить электричество, выключив переключатели электрической цепи или размыкающие реле, подающие ток в коробку электропитания, где будет установлен вентилятор, а также следует отключить соответствующий настенный выключатель.
- Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятой в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека нельзя сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.
- Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз вентилятор, придерживая его за электрические провода.
- Лопасты вентилятора должны находиться на высоте не менее 2,3 м от пола.
- Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/ людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им.

## СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ



## ПАРАМЕТРЫ УСТАНОВКИ

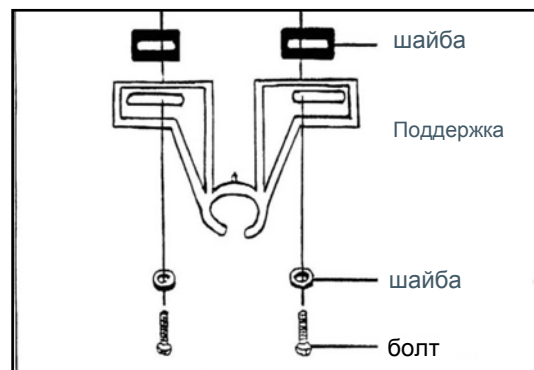


## УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятых в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.

Присоедините потолочный кронштейн к соединительной коробке, используя входящие в набор винты.

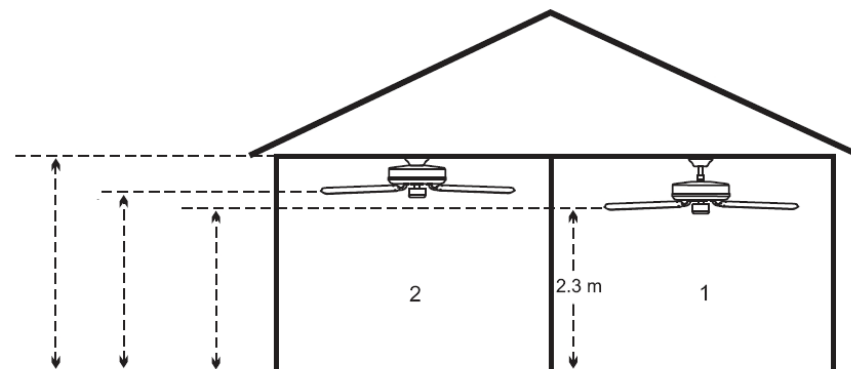
Между кронштейном и коробкой электропитания установите резиновые кольцевые прокладки, чтобы избежать вибрации.



## УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА

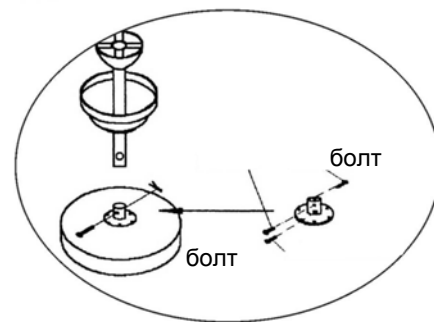
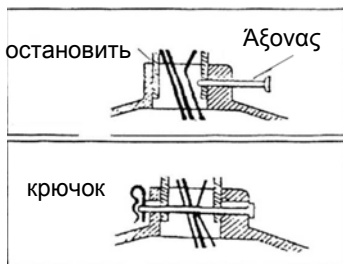
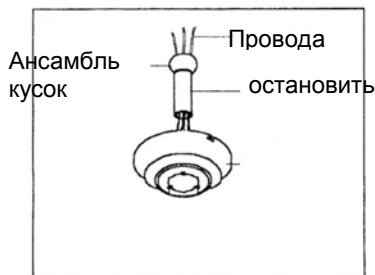
1.-Este tipo de montaje es preferido para techo inclinado o muy alto.

2.-Este tipo de montaje es preferido para techo bajo. El techo debe ser horizontal

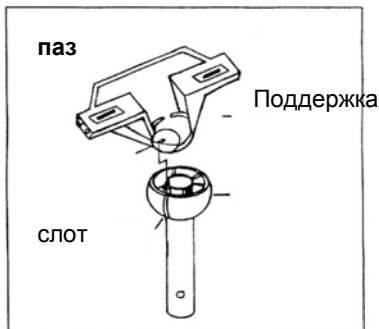


## УСТАНОВКА ДЛЯ МОНТАЖА СО СТЕРЖНЕМ

Установить стержень в потолочную розетку, при этом соединительная деталь должна располагаться в направлении потолка. Вставить провода мотора через потолочную розетку и стержень. Вставить стержень в сцепление мотора и поместить штифт в отверстия сцепления и стержня, после чего поместить крюк на конце штифта. Вставляя штифт, нужно действовать осторожно, чтобы не повредить или не перерезать провода вентилятора. Установить винт, расположенный на одной стороне стержня. Закрепить сцепление мотора и стержень, установив два закрепительных винта.

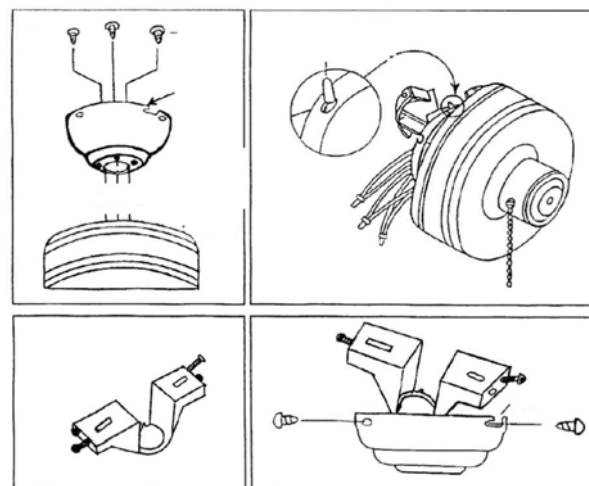


Совместить паз сборочной детали с выемкой потолочного кронштейна.



### УСТАНОВКА У САМОГО ПОТОЛКА

Провести провода мотора через цоколь потолочной розетки и прикрепить потолочную розетку непосредственно к сцеплению мотора при помощи входящих в набор винтов. Привесить потолочную розетку к крюку кронштейна, это позволит выполнить электрические соединения, не закрепляя вентилятор. Выполнить электрические соединения. Вставить два винта в фиксирующую опору, выпуская их немного наружу. Установить потолочную розетку на опоре, располагая два паза потолочной розетки прямо под винтами кронштейна. Поворачивать потолочную розетку по часовой стрелке до тех пор, пока два винта не встанут в закрытые пазы. Установить два остальных винта и хорошо подогнуть все винты.



### МОНТАЖ ЛОПАСТЕЙ

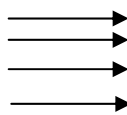
Насадить на каждую лопасть вентилятора держатель при помощи входящих в набор винтов. Снять винты с нижней части мотора и использовать их для того, чтобы прикрепить держатели лопастей и сами лопасти к мотору. Хорошо подогнуть все винты.



### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

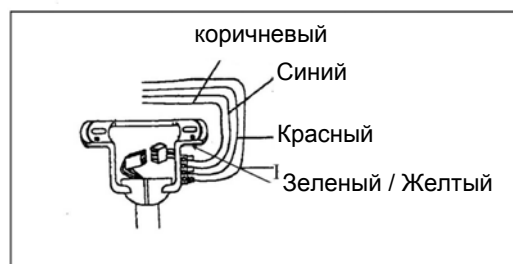
#### ДОМ

Синий  
коричневый  
коричневый  
Зеленый / Желтый

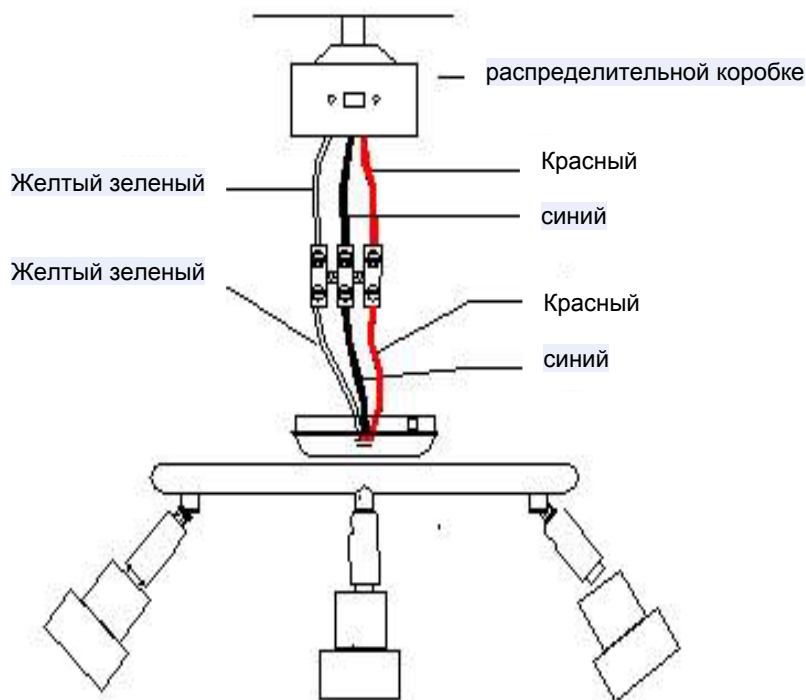


#### ВЕНТИЛЯТОР

Синий  
коричневый  
Красный  
Зеленый / Желтый



## СВЕТИЛЬНИКИ



## УСТАНОВКА ОСВЕТИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА

4. Соединив гнездовые и штыревые элементы, присоединить осветительный прибор к каркасу проводки с помощью трех винтов.
5. Чтобы включить или выключить лампу, надо потянуть за цепочку, висящую сбоку от коробки переключателя.
6. Установить 4 лампочки 40 Вт (поставляются в комплекте) в держатель; не использовать лампочки, которые превышают эту мощность.

## УХОД И РЕМОНТ

1. В результате естественных вращательных движений вентилятора некоторые из его соединений могут развязаться. В связи с этим дважды в год необходимо проверять соединения кронштейна, сами кронштейны и крепления лопастей. Убедиться, что они крепко и надёжно закреплены.
2. Чистить вентилятор, чтобы в течение долгих лет он выглядел как новый. При чистке вентилятора нельзя использовать воду, так как это может повредить мотор или деревянную поверхность, а также явиться причиной электрического удара.
3. Пользоваться исключительно куском мягкой ткани, чтобы не поцарапать поверхность вентилятора. Хромированные части покрыты слоем лака, чтобы снизить до минимума выцветание и потерю блеска.
4. Необязательно производить смазку вентилятора. Подшипники мотора перманентно смазаны.

## СПРАВОЧНИК ПО ВЫЯВЛЕНИЮ ПОВРЕЖДЕНИЙ

### Вентилятор не запускается

11. Проверить предохранители или переключатели основной и вторичной цепи.
12. Проверить соединения терминального блока, следуя указаниям по установке.  
ВНИМАНИЕ: Обязательно отключить основное электричество.
13. Убедиться, что движковый переключатель четко зафиксирован в положении вверх или вниз. Вентилятор не будет работать, когда переключатель находится в промежуточном положении.
14. Убедиться, что удалены стабилизирующие выступы мотора.
15. Если вентилятор всё ещё не работает необходимо обратиться к квалифицированному электрику. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать внутренние электрические соединения, не имея для этого специальной подготовки.

### Вентилятор издает шум

11. Убедиться, что все винты коробки мотора затянуты.
12. Убедиться, что винты, крепящие опоры лопасти к мотору, хорошо затянуты.
13. Если используется дополнительный осветительный блок, необходимо убедиться, что винты, закрепляющие стеклянные плафоны, затянуты вручную. Убедиться, что электрическая лампочка надёжно крепится в патроне, и что она не соприкасается со стеклянным плафоном. Если вибрация не исчезает, необходимо снять плафон и установить резиновую ленту ¼" на горловине плафона, которая будет действовать как изоляционное средство. Вернуть на место плафон и закрутить винты против резиновой ленты.

14. Некоторые моторы чувствительны к сигналам твердотельных регуляторов скорости. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ этот тип регуляторов.
15. Дать 24 часа на усадочный период. Большинство шумов, которые издает новый вентилятор сразу после установки, исчезают сами по себе по прошествии этого периода времени.

#### Вентилятор качается

Все лопасти вентилятора уравновешены и сгруппированы по весу. Натуральная древесина различается по плотности, это может явиться причиной шатания и неровного хода вентилятора, несмотря на то, что его лопасти уравниваются попарно по весу. Выполнение нижеперечисленных действий должно помочь устранить большинство шатаний и неровностей хода вентилятора. После выполнения каждого из предложенных шагов необходимо проверять наличие шатания.

9. Проверить, чтобы все лопасти были крепко привинчены в держателях лопастей.
10. Убедиться, что все держатели лопастей прочно прикреплены к мотору.
11. Убедиться, что рамка и опорные конструкции плотно прилегают к потолочной балке.
12. Большинство проблем, связанных с шатанием и неровным ходом вентилятора, вызваны неровностью уровней лопастей вентилятора. Проверить этот уровень, выбрав точку на потолке сверху над точкой на одной из лопастей вентилятора. Измерить это расстояние, как это показано на рисунке 1. Удерживая эту мерку в пределах 1/8", покрутить вентилятор так, чтобы следующая лопасть оказалась в положении, необходимом для взятия замера. Повторить измерение расстояния для каждой из лопастей вентилятора. Если не все уровни одинаковые, их можно отрегулировать следующим образом: Чтобы отрегулировать конец одной лопасти в направлении вниз, необходимо установить шайбу (не входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на винт, который ближе всего расположен к мотору. Чтобы отрегулировать конец одной лопасти в направлении вверх, необходимо установить шайбу (не входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на два винта, которые находятся дальше всего от мотора.

Если после этого шатание и неровный ход вентилятора не устранены, советуем поменять местами две смежные лопасти, чтобы перераспределить вес. Возможно, так Вам удастся добиться более плавного хода вентилятора.